



## ZIZUR NAGUSIKO UDALEKO KULTUR PATRONATUAK ETA ZINEZIZUR AUZO-EKIMENAK SINATZEN DUTEN HITZARMENA

### PARTE HARTZEN DUTE

Zizur Nagusiko Udaleko Kultur Patronatuaren aldetik, bertan lehendakaria den Pilar Toral Urquizu andreak.

ZineZizur Auzo-ekimenaren aldetik: Jesús M<sup>a</sup> Martín Alegre, NAN \*\*\*\*\* zenbakikoa eta helbidea \*\*\*\*\*, \*\*\*\*\* dituenak.

Aipaturiko ordezkariok, HITZARMEN hau sortzeko bilduta, ondoko akordiora heltzen dira, ondoren azalduko diren hitzarmenen bidez:

#### **LEHENENGOA:**

Honako HITZARMEN honen xedea hau da: Zizur Nagusiko Udaleko Kultur Patronatuaren, hemendik aurrera "Patronatua", eta ZineZizur Auzo-ekimenaren, hemendik aurrera "Ekimena" arteko harremanak taxutzea.

#### **BIGARRENA:**

HITZARMEN hau indarrean dagoen bitartean, Ekimena osatzen dutenek 2017. urtean estreinatuko den zinematografia-egitasmoa egiteko konpromisoa hartzen dute.

#### **HIRUGARRENA:**

Patronatuak zinematografia-emanaldi hau 2017ko azken hiruhilabeteko kultur programazioan sartuko du.

#### **LAUGARRENA:**

Patronatuak Kultur Etxeko instalazioen erabilera, beharrezkoa balitz, Ekimenari lagatzen ahalko dio, aurretik itundutako erabilera-egutegiaren arabera.

#### **BOSGARRENA:**

Ekimenak, apirilaren 30a baino lehenago, egitasmoa eta gastuen kalkulua, baita parte hartuko duten pertsonen zerrenda ere, aurkeztuko du. Egitasmoa bukatu ondoren eta abenduaren 31 baino lehenago, kontuen itxiera eta diru-laguntzaren gainerakoaren eskabidea Patronatuari aurkeztuko dio.

## CONVENIO ENTRE EL PATRONATO MUNICIPAL DE CULTURA Y LA INICIATIVA VECINAL ZINEZIZUR

### INTERVIENEN

Por parte del Patronato Municipal de Cultura de Zizur Mayor, D<sup>a</sup>. Pilar Toral Urquizu, presidenta del mismo.

Por parte de la Iniciativa Vecinal ZineZizur: Jesús M<sup>a</sup> Martín Alejaldre, DNI \*\*\*\*\* como representante, vecino de \*\*\*\*\*, con domicilio en \*\*\*\*\*.

Las representaciones indicadas, reunidas para establecer el presente CONVENIO llegan al acuerdo siguiente, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

#### **PRIMERA:**

El objeto del presente CONVENIO, es regular las relaciones entre el Patronato de Cultura de Zizur Mayor, en adelante "Patronato" y la Iniciativa Vecinal ZineZizur, en adelante "Asociación".

#### **SEGUNDA:**

Mientras esté en vigor este CONVENIO, quienes componen la Asociación, se comprometen a la realización de un proyecto cinematográfico que se estrenará durante el año 2017.

#### **TERCERA:**

El Patronato incluirá dicha proyección cinematográfica en la programación cultural del último trimestre del año 2017.

#### **CUARTA:**

El Patronato podrá ceder la Asociación, si fuera necesario, el uso de las instalaciones de la Casa de Cultura, en base a un calendario de uso previamente pactado.

#### **QUINTA:**

La Asociación presentará, antes del 30 de abril, el proyecto y la estimación de gastos, así como el listado de las personas participantes en el mismo. Una vez concluido el proyecto y antes del 31 de diciembre, presentará al Patronato el cierre de cuentas y la solicitud del resto de subvención.

**SEIGARRENA:**

Diru-laguntzaren kopurua urte bakoitzeko xedatzen da Patronatuaren aurrekontuetan dagoen diru erabilgarriaren arabera. 2017. urtean Ekimenak 600 euro jasoko ditu. Aipatu kopuruaren ordainketa bi epetan izanen da, lehena HITZARMENA (%80) sinatu ondoren eta bigarrena, kontuen itxiera egin ondoren (%20). Era berean, Ekimenak entitateen ekarpenen edo beste egintza-moten bidez beste baliabideak lortzen saiatuko da, bai ekonomikoak bai logistikoak, berauek egitasmoa finantzatzeko erabiliz.

**ZAZPIGARRENA:**

Ekimenaren erantzukizuna izango da, zinematografia-egitasmoan parte hartuko dutenen pertsonen hautaketa. Egitasmoaren egutegiari dagokionez, Patronatuaren eta Ekimenaren artean itunduko da.

**ZORTZIGARRENA:**

Edozein alde HITZARMEN honetako baldintzak ez baditu betetzen, horrek kontratua desegitea ekarriko du.

**BEDERATZIGARRENA:**

HITZARMEN hau urtebetez izango da indarrean.

Zizur Nagusian, 2017ko martxoaren 3an

Sin./Fdo.: Pilar Toral Urquizu  
Udaleko Kultur Patronatuburua  
Presidenta Patronato Municipal de Cultura

**SEXTA:**

La cuantía de la subvención se establece para cada año en base a la disponibilidad presupuestaria del Patronato, resultando que en el año 2017 la Asociación dispondrá de 600 euros. El abono de dicha cantidad será en dos plazos, el primero a partir de la firma del CONVENIO (80%) y el segundo, a la entrega del cierre de cuentas (20%).

De la misma manera, la Asociación intentará obtener otros recursos, tanto económicos como logísticos, a través de aportaciones de entidades u otro tipo de acciones, que destinará a la financiación del proyecto.

**SÉPTIMA:**

Será responsabilidad de la Asociación, la elección de los participantes en el proyecto cinematográfico. En cuanto al calendario del proyecto, se pactará entre el Patronato y la Asociación.

**OCTAVA:**

El incumplimiento de las condiciones del presente CONVENIO por cualquiera de las partes, producirá la rescisión del mismo.

**NOVENA:**

El presente CONVENIO regirá por un año.

Zizur Mayor, 3 de marzo de 2017

Sin./Fdo.: Jesús M<sup>a</sup> Martín Alejaldre  
ZineZizur Auzo-Ekimena  
Iniciativa Vecinal ZineZizur